

**THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' MASTERY IN SIMPLE  
PAST TENSE AND THEIR ABILITY IN TRANSLATING PAST  
NARRATIVE TEXT AT THE ELEVENTH GRADERS OF SMA  
MUHAMMADIYAH- 1 PALANGKARAYA**

**THESIS**

**Presented to the Department of Language Education of the State  
Islamic Institute of Palangka Raya in Partial Fulfillment of the Requirements  
For the Degree of Sarjana Pendidikan Islam (S.Pd.I)**



**By:**

**IKA RACHMAWATI**  
**S.R.N 1001120623**

**THE STATE ISLAMIC INSTITUTE OF PALANGKA RAYA  
THE FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING  
THE DEPARTMENT OF LANGUAGE EDUCATION  
THE STUDY PROGRAM OF ENGLISH EDUCATION  
1437 H/2015 M**

---

**APPROVAL OF THE THESIS ADVISORY COMMITTEE**

Title : **The Correlation Between Students' Mastery In Simple Past Tense And Their Ability In Translating Past Narrative Text At The Eleventh Graders Of SMA Muhammadiyah - 1 Palangkaraya.**

Name : Ika Rachmawati

SRN : 1001120623

Faculty : Education and Teacher Training

Department : Language Education

Study Program : English Education

Level : S-1

Palangka Raya, 21 October, 2015

Approved by:

Advisor I,

Advisor II,



**Hj. Apni Ranti, M. Hum.**  
ORN. 198101182008012013



**Novanie Sulastri, M.Pd.**  
ORN.-

The Vice Dean I of Academic



**Dra. Hj. Rodhatul Jennah, M.Pd.**

The Secretary of Language  
Education Department,



**Santi Erliana, M.Pd**

**PERSETUJUAN SKRIPSI**

Judul Skripsi : **The Correlation Between Students' Mastery In Simple Past Tense And Their Ability In Translating Past Narrative Text At The Eleventh Graders Of SMA Muhammadiyah-1 Palangkaraya.**

Nama : Ika Rachmawati

NIM : 1001120623

Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

Jurusan : Pendidikan Bahasa

Program Studi : Tadris Bahasa Inggris

Jenjang : S-1

Palangka Raya, 21 October, 2015

**Menyetujui:**

**Pembimbing I,**

**Pembimbing II,**

**Hj. Apni Ranti, M. Hum.**  
NIP. 198101182008012013

**Novanie Sulastri, M.Pd.**  
NIP.-

**Wakil Dekan I Akademik**

**Dra. Hj. Rodhatul Jennah, M.Pd.**  
NIP. 19671003 199303 2 001

**Sekretaris Jurusan Pendidikan Bahasa,**

**Santi Erliana, M.Pd**  
NIP. 19801205 200604 2 003

## OFFICIAL NOTE

Case : Examination of  
Ika Rachmawati's Thesis

Palangka Raya, 21 October, 2015

To the Dean of Faculty of Teacher  
and Training and Education of  
State Islamic Institute of Palangka  
Raya

In-

Palangka Raya

Peace is unto you and God's mercy and blessing as well.

By reading and analyzing of this thesis, we think that thesis in the name of:

Name : Ika Rachmaawati

Student Registration Number : 1001120623

Title of the Thesis : **THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' MASTERY IN SIMPLE PAST TENSE AND THEIR ABILITY IN TRANSLATING PAST NARRATIVE TEXT AT THE ELEVENTH GRADERS OF SMA MUHAMMADIYAH - 1PALANGKARAYA.**

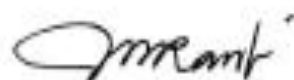
Can be examined in partial fulfillment of requirements for the Degree of Sarjana Pendidikan Islam in English Education Study Program of IAIN Palangka Raya.

Thank you for your attention.

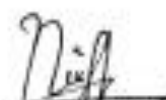
Peace is with you and God's blessing.

Advisor I,

Advisor II,



Hj. Anni Ranti, M. Hum.  
ORN. 198101182008012013



Novanie Sulastri, M.Pd.  
ORN.

## NOTA DINAS

Case : Permohonan Ujian Skripsi  
Saudari Ika Rachmawati

Palangka Raya, 21 Oktober, 2015

Kepada  
Yth. Dekan Fakultas Tarbiyah dan  
Ilmu Keguruan IAIN Palangka  
Raya  
Di  
Palangka Raya

*Assalamualaikum Wr. Wb.*

Setelah membaca dan menganalisa skripsi ini, kami menyatakan bahwa:

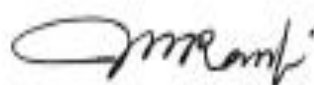
Nama : Ika Rachmawati  
NIM : 1001120623  
Judul Skripsi : **THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' MASTERY IN SIMPLE PAST TENSE AND THEIR ABILITY IN TRANSLATING PAST NARRATIVE TEXT AT THE ELEVENTH GRADERS OF SMA MUHAMMADIYAH – 1 PALANGKARAYA.**

Sudah dapat diujikan untuk memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan Islam.  
Demikian atas perhatiannya diucapkan terima kasih.

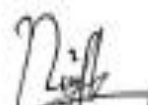
*Wassalamualaikum Wr. Wb*

Pembimbing I,

Pembimbing II,



Hj. Apni Ranti, M. Hum.  
NIP. 198101182008012013



Novanie Sulastri, M.Pd.  
NIP.



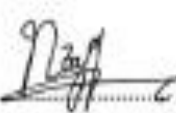
## LEGALIZATION OF THE THESIS EXAMINING COMMITTEE

This thesis entitles **THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' MASTERY IN SIMPLE PAST TENSE AND THEIR ABILITY IN TRANSLATING PAST NARRATIVE TEXT AT THE ELEVENTH GRADERS OF SMA MUHAMMADIYAH- 1 PALANGKARAYA**. In the name of Ika Rachmawati and her Student Registration Number are 1001120623. It has been examined by Team of Examiners of the State Islamic Institute of Palangka Raya on:

Day : Wednesday  
Date : 11 November, 2015

Palangka Raya, 11 November, 2015

### Team of Examiners:

1. Santi Erliana, M.Pd. (.....)   
The Head of Examiner
2. Sabarun, M.Pd. (.....)  
Examiner 1
3. Hj. Apni Ranti, M. Hum. (.....)   
Examiner 2
4. Novanie Sulastri, M.Pd. (.....)   
The Secretary

The Dean of  
Faculty of Teacher Training and Education of  
State Islamic Institute of Palangka Raya



Dr. Rahmi, M.Pd.

196705201999031003

## DECLARATION OF AUTHENTICATION

In the name of Allah

I myself make declaration that this thesis entitles **THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' MASTERY IN SIMPLE PAST TENSE AND THEIR ABILITY IN TRANSLATING PAST NARRATIVE TEXT AT THE ELEVENTH GRADERS OF SMA MUHAMMADIYAH - 1 PALANGKARAYA** is truly my own writing. If it is not my own writing so, it is given a citation and shown in the list of references.

If my own declaration is not right in this thesis one day so, I am ready to be given academic sanction namely, the cancellation of the degree of this thesis.

Palangka Raya, 21<sup>st</sup> October, 2015

My Own Declaration



**Ika Rachmawati**  
**SRN. 1001120623**

**THE CORRELATION BETWEEN STUDENTS' MASTERY IN SIMPLE  
PAST TENSE AND THEIR ABILITY IN TRANSLATING PAST  
NARRATIVE TEXT AT THE ELEVENTH GRADERS OF SMA  
MUHAMMADIYAH - 1 PALANGKARAYA**

**ABSTRACT**

The purpose of the study is to find the correlation between students' mastery in simple past tense and their ability in translating past narrative text at the eleventh graders of SMA Muhammadiyah - 1 Palangka Raya. The problem of the study is, is there any correlation between students' mastery in simple past tense and their ability in translating past narrative text at the eleventh graders of SMA Muhammadiyah - 1 Palangka Raya. Based on the problem of the study above, so the objective of the study is to investigate the correlation between students' mastery in simple past tense and their ability in translating past narrative text at the eleventh graders of SMA Muhammadiyah - 1 Palangka Raya.

In this study, the writer used quantitative research and the design of this study is correlation design, design is use to find out whether there is correlation. The population of the study was all of the eleventh grades of SMA Muhammadiyah - 1 Palangka Raya which consist of 115 students. In this study, the writer choose XI IPA-2 students as the sample which consists of 24 students and class XI IPA-3 students that consists of 24 students as the subject of research instrument tryout. The collection the data uses test and to analyzed the data by using product moment formula.

The result of the study showed that there was positive correlation between simple past tense and translating past narrative text. The value of  $r_{xy}$  0.575 so that  $H_a$  was accepted and  $H_o$  was refused. Based on  $df$  was found  $0.404 < 0.575 > 0.515$ , so, it meant that there was average/moderately correlation but correlation was positive. The calculation contribution of variable X and variable Y showed that value of KP was 33.02 % it meant contribution variable X was able to contribute to variable Y, and 3.293 was influence by other aspect. The writer found that between simple past tense and translating past narrative text has significant effect. So, if the students known of simple past tense they feel easy to translating past narrative text.

**Key words: Correlation, Simple past tense and Translating past narrative text**



**HUBUNGAN ANTARA PEMAHAMAN SISWA TERHADAP SIMPLE  
PAST TENSE DAN KEMAMPUAN MEREKA TERHADAP  
MENERJEMAHKAN TEKS NARATIF PADA SISWA KELAS SEBELAS  
SMA MUHAMMADIYAH – 1 PALANGKA RAYA**

**ABSTRAK**

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk membuktikan hubungan antara pemahaman siswa terhadap simple past tense dan kemampuan mereka terhadap menerjemahkan teks naratif pada siswa kelas sebelas SMA Muhammadiyah – 1 Palangka Raya. Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini adalah, apakah ada hubungan antara pemahaman siswa terhadap simple past tense dan kemampuan mereka terhadap menerjemahkan teks naratif pada siswa kelas sebelas SMA Muhammadiyah – 1 Palangka Raya. Berdasarkan masalah di atas, sehingga tujuan dari penelitian ini adalah untuk mencari hubungan antara pemahaman siswa terhadap simple past tense dan kemampuan mereka terhadap menerjemahkan teks naratif pada siswa kelas sebelas SMA Muhammadiyah – 1 Palangka Raya.

Dalam penelitian ini, penulis menggunakan penelitian kuantitatif dan desain dalam penelitian ini adalah korelasi desain, desain ini digunakan untuk menemukan jalan keluar apakah ada terdapat korelasi. Populasi dalam penelitian ini adalah siswa kelas sebelas SMA Muhammadiyah – 1 Palangka Raya yang berjumlah 115 siswa. Dalam penelitian ini, penulis memilih siswa kelas XI IPA-2 sebagai sample yang berjumlah 24 siswa dan siswa kelas XI IPA-3 sebagai instrumen percobaan. Pengumpulan data menggunakan tes dan untuk menganalisis data penulis menggunakan rumus product moment.

Hasil penelitian menunjukkan korelasi yang positif antara simple past tense dan menerjemahkan teks naratif. Nilai  $r_{xy}$  0,575 sehingga  $H_a$  diterima dan  $H_0$  ditolak. Berdasarkan standar deviasi df ditemukan  $0,404 < 0,575 > 0,515$  sehingga diketahui bahwa terdapat korelasi yang sedang tetapi korelasinya positif. Berdasarkan perhitungan kontribusi variabel X terhadap variabel Y nilai  $KP = 33,02\%$  artinya variabel X hanya mampu memberikan kontribusi terhadap Y dan 3.293 dipengaruhi oleh factor lain. Penulis menemukan bahwa antara simple past tense dan menerjemahkan teks naratif mempunyai hubungan. Sehingga jika siswa mengetahui simple past tense mereka akan mudah menerjemahkan teks naratif.

**Kata kunci: Korelasi, Simple past tense dan Menerjemahkan teks naratif**

*MOTTO*

من جَدَّ او جَدَا

*Who those of meant business and then He / She will be get it*

*(HADITHS)*

## *DEDICATION*

*This thesis is delivered to:*

*My beloved parents  
My "FATHER" and my "MOTHER"  
Who always pray for my success, advise me and give me support*

*My special beloved family  
My Husband and my Baby*

*All of my teachers and lecturers who have taught me  
Hj. ApniRanti, M. Hum., as the first advisor and NovanieSulastri,  
M.Pd., as the second advisor who had given me guidance and advises  
during the thesis done*

*My sisters SitiMuasyarohand FathulJannah*

*All of my lovely friends  
In English department on academic year 2010 who gave supports  
And suggestion in correcting my thesis  
Especially of my lovely friends  
NiaAsrariah, SitiSolikhah, and SitiQomariyah*

*Thanks for all*

## ACKNOWLEDGMENTS

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا و مولانا

محمد و علي اله و صحبه اجمعين اما بعد

The first thanks to Allah SWT, who has given the writer mercy and blessing, so the writer can finish this thesis well.

May blessing and salutation always be upon the great Prophet Muhammad (peace be upon him), all his disciples who had struggled and strove in Allah's religion. In this occasion the writer expresses appreciation and gratitude to those who give their help and motivation in completing this thesis:

1. **Dr. IbnuElmi A.S. Pelu, S.H., M.H.**, as the Rector of IAIN Palangka Raya for his direction and permission of conducting this thesis;
2. **Drs. Fahmi, M. Pd.**, as the Chair of the Department of Language Education for his permission so that the writer can accomplish the requirements for composing this thesis.
3. **Dra. Hj. RodhatulJannah, M.Pd.**, as the Vice Chairwomen of Academic Affairs, thanks for his permission so that the writer can complete the requirements for writing this thesis;
4. **Ahmadi M.S.I.**, as the Chair of the Department of Language Education for his permission so that the writer can complete the requirements for writing this thesis;
5. **M. ZainiMiftah, M.Pd.**, as the Coordinator of the English Education Study Program for his permission so that the writer can accomplish the requirements for composing this thesis.
6. **Hj. ApniRanti, M. Hum.**, as the first advisor for the advice, suggestion, guidance, and encouragement in conducting and composing this thesis.
7. **NovanieSulastri, M.Pd.**, as the second advisor for the guidance, encouragement, and suggestions during composing this thesis.
8. **Drs. M. Ramli, M.Pd.**, as the Headmaster of SMA Muhammadiyah-1 Palangka Raya for his permission in conducting study at the school.
9. **Dra. SitiArofah**, as the English teacher of SMA Muhammadiyah-1 Palangka Raya for her suggestion and help.
10. All Eleventh Grade students of SMA Muhammadiyah-1 Palangka Raya in academic year 2014/2015 for their helping to finish this study.
11. All teaching staffs of the English Study Program for their valuable knowledge.
12. All of her big family
13. All of her friends of TBI 2010

Thank you for the support, praying, patience, suggestion, corrections, comment and guidance that help the writer to finish her thesis. Finally, the writer realized that the thesis is far from the perfect, therefore some constructive critical and suggestions are welcomed.

Palangka Raya, 21<sup>st</sup> October, 2015



**Ika Rachmawati**  
**SRN. 1001120623**

## TABLE OF CONTENTS

	PAGE
COVER OF PAGE .....	
LIST OF THE APPROVAL .....	
OFFICIAL NOTE.....	
LIST OF LEGALIZATION.....	
DECLARATION OF AUTHENTICATION.....	
ABSTRACT.....	
ABSTRAKSI .....	
MOTTO .....	
DEDICATION.....	
ACKNOWLEDGEMENTS .....	
TABLE OF CONTENTS .....	
LIST OF TABLES .....	
LIST OF FIGURES .....	
LIST OF ABBREVIATION .....	
LIST OF APPENDICES .....	
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b>	
<b>A. Background of the Study .....</b>	<b>1</b>
<b>B. Problem of the Study .....</b>	<b>4</b>
<b>C. Objective of the Study .....</b>	<b>5</b>
<b>D. Hypothesis .....</b>	<b>5</b>
<b>E. Significance of the Study .....</b>	<b>5</b>
<b>F. Scope and Limitation of the Study .....</b>	<b>6</b>
<b>G. Assumption.....</b>	<b>6</b>
<b>H. Definition of the Key Terms .....</b>	<b>6</b>
<b>I. Framework of the Discussion.....</b>	<b>7</b>
<b>CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE</b>	
<b>A. Previous Studies.....</b>	<b>9</b>
<b>B. Nature of English Tenses .....</b>	<b>12</b>
1. Definition of English Tenses .....	12
2. Past Tense .....	13
<b>C. Translation .....</b>	<b>15</b>
1. Definition of Translation .....	15
2. Kind of Translation.....	16

3. TranslationProcess .....	17
<b>D. Text .....</b>	<b>19</b>
1. Narrative as one of text types in english.....	21
2. Definition of Narrative Text .....	22
3. Kinds of Narrative Text .....	22
4. Generic Structure of Narrative Text .....	23
<b>E. Narrative and Past Tense.....</b>	<b>23</b>
<b>F. Grammar, Text and Traslating.....</b>	<b>25</b>
<b>G. Correlation Of The Study .....</b>	<b>27</b>
<b>H. Correlation .....</b>	<b>31</b>

### CHAPTER III RESEARCH METHOD

<b>A. Research Design.....</b>	<b>32</b>
<b>B. Population and Sample of the Study.....</b>	<b>32</b>
1. Population .....	32
2. Sample .....	33
<b>C. Research Instruments .....</b>	<b>34</b>
1. Research Instrument .....	34
2. Instrument Validity .....	35
3. Instrument Reability .....	37
4. Difficulty Level.....	38
<b>D. Data Collection Procedure.....</b>	<b>39</b>
<b>E. Linear Regression .....</b>	<b>40</b>
<b>F. Data Analisis Procedure.....</b>	<b>42</b>
1. Collecting the data .....	42
2. Identifying the data .....	42
3. Classifying the data.....	42
4. Analyzing the data .....	42
5. Evaluating .....	45

### CHAPTER VI RESULT OF THE STUDY

<b>A. Description of the Data .....</b>	<b>46</b>
1. Scores of Simple Past Tense.....	46
2. Scores of Translating Past Narrative Text .....	51
<b>B. Linear Regression .....</b>	<b>55</b>
<b>C. The Correlation Between Student' Simple Past Tense and Translating Past Narrative Text .....</b>	<b>61</b>
<b>D. Discussion .....</b>	<b>68</b>

### CHAPTER V CLOSURE

<b>A. Conclusion .....</b>	<b>71</b>
<b>B. Suggestion.....</b>	<b>72</b>

### REFERENCES

**APPENDICES**

**LETTERS**

**CURRUCULUM VITAE**



## LIST OF TABLES

	<b>PAGE</b>
Table 2.1 The Scatterplot .....	30
Table 3.1 Population .....	33
Table 3.2 Criteria of Validity Analysis .....	37
Table 3.3 Criteria of Reliability .....	38
Table 3.4 Straight Line of Linear .....	40
Table 3.5 Interpretation Orientation.....	43
Table 4.1 The Students' Simple Past Tense Scores .....	46
Table 4.2 Distribution of Students' Simple Past Tense Scores.....	47
Table 4.3 Distribution Frequency and Percentation Simple Past Tense .....	49
Table 4.4 The Students' Translating Past Narrative Text Scores .....	51
Table 4.5 Distribution of Students' Translating Past Narrative Text Scores .....	52
Table 4.6 Distribution Frequency and Percentation Translating Past Narrative Text.....	53
Table 4.7 Simple Past Tense and Translating Past Narrative Text Scores .....	56
Table 4.8 Result of Linear Test .....	58
Table 4.9 Distribution Scores of Simple Past Tense and Translating Past Narrative Text.....	61
Table 4.10 The Correlation Index Based on SPSS 16 .....	63
Table 4.11 Criteria Value of the Product Moment Correlation Coefficient .....	64

## LIST OF FIGURES

	<b>PAGE</b>
Figure 3.1 A Straight line of Linear .....	40
Figure 4.1 The Frequency Simple Past Tense test Scores .....	49
Figure 4.2 The Frequency Translating Past Narrative Text Scores .....	54
Figure 4.3 The Linear of Simple Past Tense and Translating Past Narrative Text.	60
Figure 4.4 The Combination of Simple Past Tense and Translating Past Narrative Text.....	65
Figure 4.5 The Linear of Variable X and Variable Y .....	66

## LIST OF ABBREVIATIONS

Df	: Degree of Freedom
$r_{xy}$	: Coefficient of Correlation
$r_{11}$	: Reliability of Instrument
F.V	: Index of the Difficulty
KP	: Determinant Coefficient Score
Ha	: Alternative Hypothesis
Ho	: Null Hypothesis
TL	: Target Language
SL	: Source Language
SMA	: Sekolah Menengah Atas
IAIN	: Institut Agama Islam Negeri
SPSS	: Statistic Product and Service Solution

## **LIST OF APPENDICES**

- Appendix 1 Research Instrument Try Out
- Appendix 2 The Subject Research Instrument Try Out
- Appendix 3 The Answer Sheets of Instrument Try Out
- Appendix 4 The Measurement of Instrument Validity
- Appendix 5 The Measurement of Instrument Reliability
- Appendix 6 Index Difficulties of Instrument Try Out
- Appendix 7 The Sample of the Study
- Appendix 8 The Answer Sheets of Instrument Test
- Appendix 9 Documentation

## REFERENCES

- A,Bertrann.1998. *The SaurusOf Every Day American English*. Chicago: NTC.
- A,Widyamartaya. 1989. *SeniMenerjemahkan*, Yogyakarta: Kanisius,
- Ali Muhidin, Sambas and MamanAbdurahman. 2007.*Analisis korelasi, Regresi, dan Jalur dalam Penelitia*Bandung : Pustaka Setia.
- Allyn and Bacon. 1964. *Phycology the Science of Behavior*. London: Longman.
- Arikunto, Suharsimi. 2002.*Prosedur Penelitian suatu Pendekatan Praktik.*, (Edisi VI), Jakarta: PT. Asdimahastya.
- .2002.*ProsedurPenelitian*, Jakarta: RinekaCipta.
- Ary,Donal, (et, all). 2010. “*Introduction to Research in Education (Eight edition)*”.UnitedState: Wadsworth (engange learning).
- . 1985. *Introduction to research in Education*, New York: CBS College Publishing.
- As-Safi, A. B. 2011.*Translation Theories, Strategies, and Basic Theoretical Issues*.Amman: Petra University.
- Azar,Schramapfer.Betty. 1992. *Fundamentals of English Grammar: Second Edition*,(Ney Jersey: Prentice Hall.
- Collins. 2003. *English Grammar*.London: Haper Collins.
- Depdibut.2004. *KurikulumPedomankhususBhasaInggr*., Jakarta, DirektoratJendral Agama Islam.
- Derewianka. 1990. *Exploring how textwork*. Newton: Primary English Teaching Assosiciation.
- Dudely,Evans Tony and JO st John Maggie. 1998.*The Developments in English for specific Purpose*. Cambrigde: Cambrigde University press.
- Frank, Marcella. 1972. *Modern English: A Practical Reference Guide*. New Jersey: Prentice-Hall Inc.
- Gebhard, J. G. 1996. *Teaching English as a Foreign or Second Language*. Manufacture in united State of America: The University of Michigan Press.
- Halliday, M.A.K. and Hasan R.1985.*Language, Context and Text: aspect of language in a social – semiotic perspective*. Hongkong: Oxford University press.
- Hartono. 2011. *StatistikUntukPenelitian*, Yogyakarta: PustakaBelajar.

- Irianto, Agus. 1989. *BahanAjaranStatistikPendidikan*. Jakarta: Depdikbud.
- Jespersen, Otto. 2006. *Essentials of English Grammar*. London: Routledge Taylor and Francis E-Library.
- Joyce, H and S Feez. 1998. *Text Based Syllabus Design*. Sidney: NLE CTR.
- Keraf, Gorys. 2007. *ArgumentasidanNarasi*. Jakarta: Gramedia.
- Kroerge, R, Paul.2005.*Analyzing Grammar an Inroduction*.Cambridge: Cambridge University Press.
- Larson, Mildred. 1984. *Meaning-Based Translation, Maryland: University press of America*.
- Nita Evlina.2009. *The Correlation between Students' Mastery of The Simple Past Tense and Their Ability in Using It in Writing Diary (A Case of the Tenth Year Students of SMK N 2 Tegal Majoring in Business and Management in the Academic Year of 2008/2009)*, Semarang, Thesis.
- McMillan, James H. 2008. *Educational Research:Fundamental for the Consumer*.United States of America: Pearson Education Inc.
- Meriem, and Webster. 1971. *Third New International Dictionary*.Newyork.
- Murcia,Celce and Larsen Freeman. 1983. *The Grammar Book: ESL/EFL Teachers' course*. Cambridge: Newbury House.
- Observation and interview the students and the teacher. 2015. of SMA muhammadiyah – 1 Palangka Raya.(On February26<sup>th</sup>)
- Parmi,Yesnida,Rahayu, Pipit and RasyidahUmmi. 2015. *The correlation between past tense mastery and students' translating narrative text skill at grade eleventh of SMA N 3 Rambah Hilir*.Pasir Pengaraian.
- Riduan. 2004. *MetodedanTeknikMenyusunTesis*. Bandung: Alfaberta.
- Sapsford Roger and Victor Jupp. 2006.*Data Collection and Analysis*. London: SAGE publications Lid.
- Safitri, Maria. 2014. *The correlation between the students' past tense mastery and their ability in translating narrative texts of grade eleven students of SMAN 1 Pagelaran*, Bandar Lampung, Thesis, Indonesia.
- Sudarwati, MTh..andEudiaGrace. 2006. *LookAhead2*. Jakarta: Erlangga.
- Sudijono,Anas. 2003. *PengantarStatistikPendidikan*. Jakarta: Raja GravendoPersada
- SuryawinataZuchridin, SugengHariyanto. 2003. *Translation: BahasaTeoridanPenuntunPraktisMenerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.

Wilson, George E. and Julia M. Burks. 1880. *Let's write English*. New York: Litton Education Publishing, Inc.

Winarno, Surakhmad. 1994. *Pengantar Penelitian Ilmiah*. Bandung: Tarsito.

Wren and Martin. 1989. *High School English Grammar and Composition*, (New Delhi: S. Chand and Company LTD,

Žlábková, Lenka. 2007. *Testing Grammar: Using Multiple Choice Tests versus Translation*, Masaryk University Brno.

### Web. Side

Exploring Linear Data. 2015. (taken From) <http://illuminations.nctm.org/LessonDetail.aspx?id=L298> accessed on June 20.

Febrianingrum, Ika Windy. 2015. <http://translate.googleusercontent.com>. accessed on February 12.

Isdaryanto, 2015. *Definition of Narrative (Online)*. <http://understandingtext.blog.spot.com>. accessed on February 12.

Linear Correlation Coefficient. 2015. (Taken from) <http://stattrek.com/Statistics/correlation.aspec> accessed on April 16.





## CURRICULUM VITAE

*Ika Rachmawati was born on January 09, 1993 in Palangka Raya. She was the first child from three children of Wawan Setiawan and Engsin. She has two sisters. They were Siti Muasyaroh and Fathul Jannah. She graduated from SDN of Sebangau Jaya-1, in 2004. Then, she continued her study at MTS of AL-Mujahidin and she graduated in 2007. Then, she continued her study at MA of AL-Mujahidin and she graduated in 2010. She continued her study at the State Islamic Institute of Palangka Raya in 2010.*